



### Locking cylinder (Z4) HZ, HZ DK, MR

Z54.0.90536  
23.04.2024

DE Kurzanleitung  
EN Quick guide  
FR Guide abrégé  
NL Korte handleiding  
IT Guida breve  
DK Korte vejledning  
SK Snábguide



### 3. Variants



Abb./img. 1

### 5. Installing the HZ cylinder

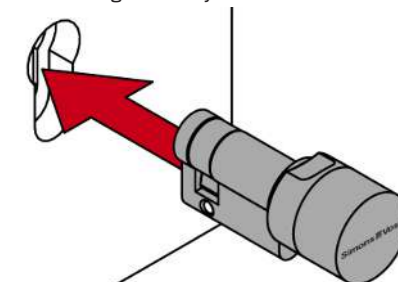


Abb./img. 2

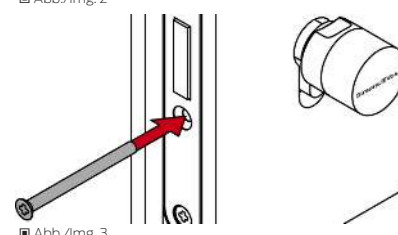


Abb./img. 3



Abb./img. 4



Abb./img. 5

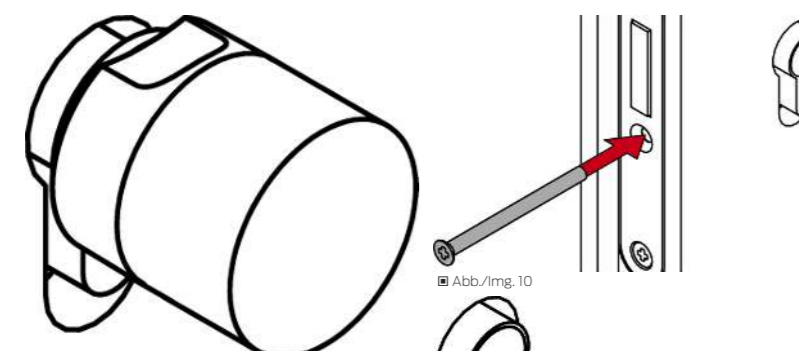


Abb./img. 4

### 6. Installing the HZ DK cylinder

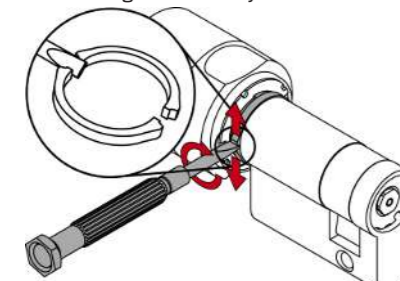


Abb./img. 5

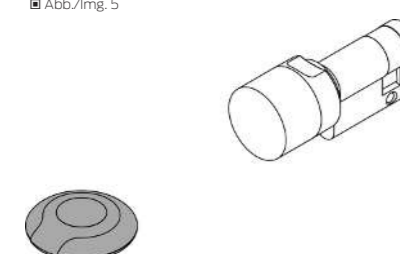


Abb./img. 6

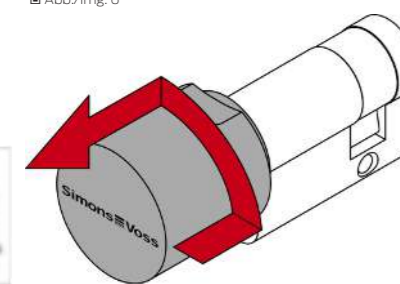


Abb./img. 7

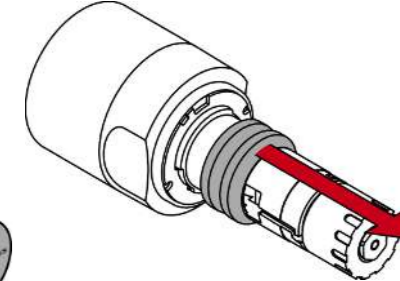


Abb./img. 8

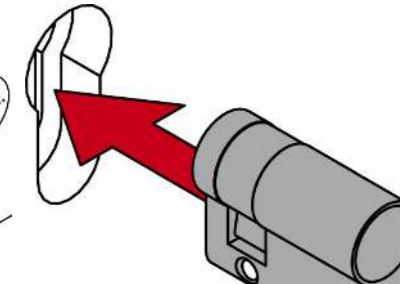


Abb./img. 9



Abb./img. 10

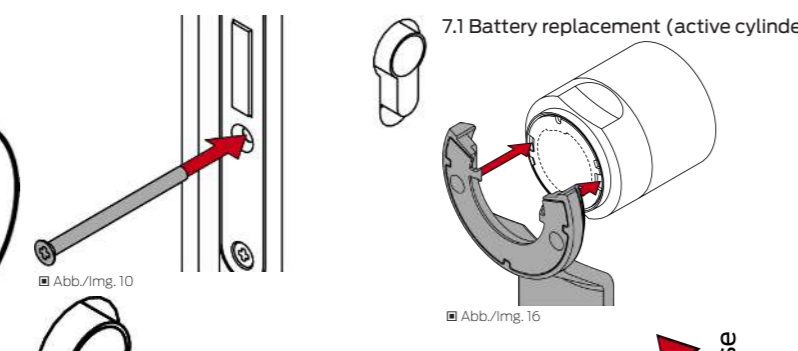


Abb./img. 11

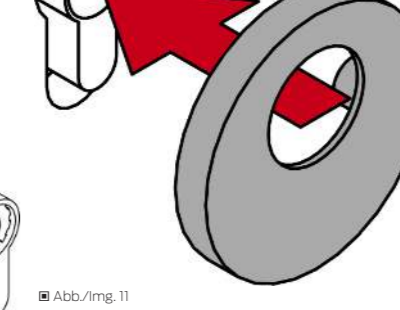


Abb./img. 12

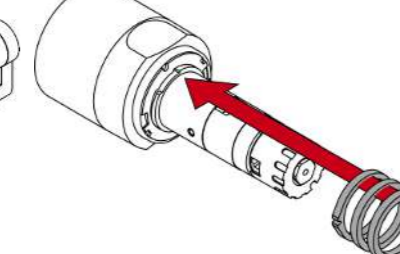


Abb./img. 13

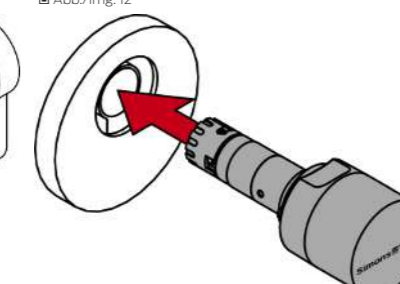


Abb./img. 14



Abb./img. 15

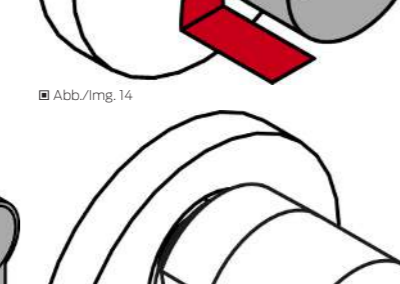


Abb./img. 16

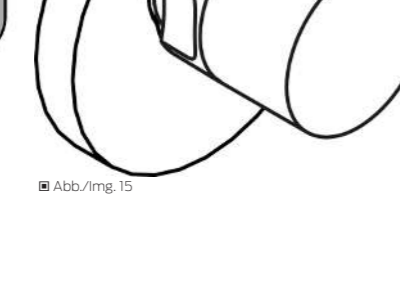


Abb./img. 17

Abb./img. 18

Abb./img. 19

Abb./img. 20

Abb./img. 21

Abb./img. 22

Abb./img. 23

Abb./img. 24

Abb./img. 25

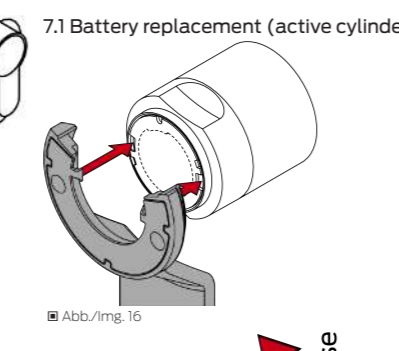


Abb./img. 23

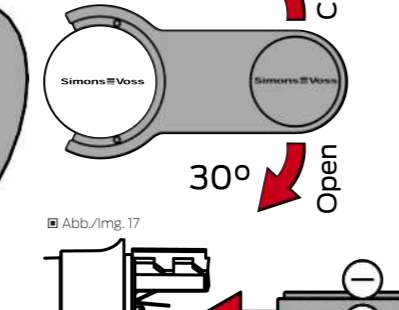


Abb./img. 24

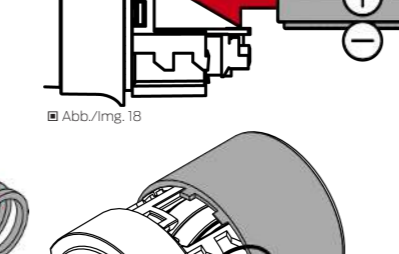


Abb./img. 25

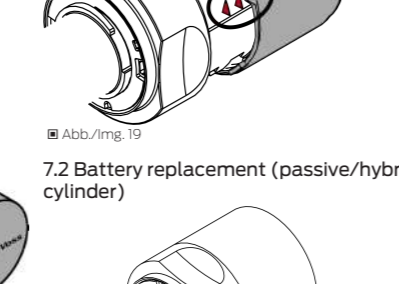


Abb./img. 26

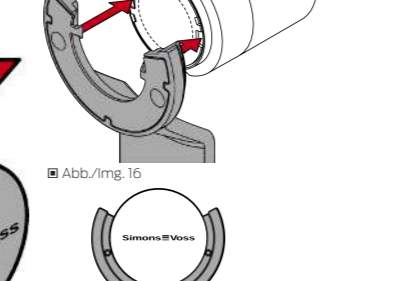


Abb./img. 27

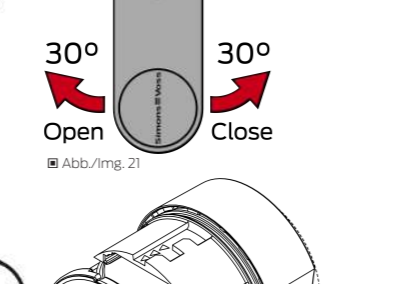


Abb./img. 28

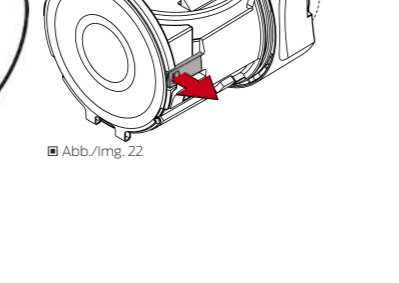


Abb./img. 29

Abb./img. 30

Abb./img. 31

Abb./img. 32

Abb./img. 33

Abb./img. 34

Abb./img. 35

Abb./img. 36

Abb./img. 37

Abb./img. 38

Abb./img. 39

Abb./img. 40

Abb./img. 41

Abb./img. 42

Abb./img. 43

Abb./img. 44

Abb./img. 45

Abb./img. 46

Abb./img. 47

Abb./img. 48

Abb./img. 49

Abb./img. 50

Abb./img. 51

Abb./img. 52

Abb./img. 53

Abb./img. 54

Abb./img. 55

Abb./img. 56

Abb./img. 57

Abb./img. 58

Abb./img. 59

Abb./img. 60

Abb./img. 61

Abb./img. 62

Abb./img. 63

Abb./img. 64

Abb./img. 65

Abb./img. 66

Abb./img. 67

Abb./img. 68

Abb./img. 69

Abb./img. 70

Abb./img. 71

Abb./img. 72

Abb./img. 73

Abb./img. 74

Abb./img. 75

Abb./img. 76

Abb./img. 77

Abb./img. 78

Abb./img. 79

Abb./img. 80

Abb./img. 81

Abb./img. 82

Abb./img. 83

Abb./img. 84

Abb./img. 85

Abb./img. 86

Abb./img. 87

Abb./img. 88

Abb./img. 89

Abb./img. 90

Abb./img. 91

Abb./img. 92

Abb./img. 93

Abb./img. 94

Abb./img. 95

Abb./img. 96

Abb./img. 97

Abb./img. 98

Abb./img. 99

Abb./img. 100

Abb./img. 101

Abb./img. 102

Abb./img. 103

Abb./img. 104

Abb./img. 105

Abb./img. 106

Abb./img. 107

Abb./img. 108

Abb./img. 109

Abb./img. 110

Abb./img. 111

Abb./img. 112

Abb./img. 113

Abb./img. 114

Abb./img. 115

Abb./img. 116

Abb./img. 117

Abb./img. 118

Abb./img. 119

Abb./img. 120

Abb./img. 121

Abb./img. 122

Abb./img. 123

Abb./img. 124

Abb./img. 125

Abb./img. 126

Abb./img. 127

Abb./img. 128

Abb./img. 129

Abb./img. 130

Abb./img. 131

Abb./img. 132

Abb./img. 133

Abb./img. 134

Abb./img. 135

Abb./img. 136

Abb./img. 137

Abb./img. 138

Abb./img. 139

Abb./img. 140

Abb./img. 141

Abb./img. 142

Abb./img. 143

Abb./img. 144

Abb./img. 145

Abb./img. 146

Abb./img. 147

Abb./img. 148

Abb./img. 149

Abb./img. 150

Abb./img. 151

Abb./img. 152

Abb./img. 153

Abb./img. 154

Abb./img. 155

Abb./img. 156

Abb./img. 157

Abb./img. 158

Abb./img. 159

Abb./img. 160

Abb./img. 161

Abb./img. 162

Abb./img. 163

Abb./img. 164

Abb./img. 165

Abb./img. 166

Abb./img. 167

Abb./img. 168

Abb./img. 169

Abb./img. 170

Abb./img. 171

Abb./img. 172

Abb./img. 173

Abb./img. 174

Abb./img. 175

Abb./img. 176

Abb./img. 177

Abb./img. 178

Abb./img. 179

Abb./img. 180

Abb./img. 181

Abb./img. 182

Abb./img. 183

Abb./img. 184

Abb./img. 185

Abb./img. 186

Abb./img. 187

Abb./img. 188

Abb./img. 189

Abb./img. 190

Abb./img. 191

Abb./img. 192

Abb./img. 193

Abb./img. 194

Abb./img. 195

Abb./img. 196

Abb./img. 197

Abb./img. 198

Abb./img. 199

Abb./img. 200

Abb./img. 201

Abb./img. 202

Abb./img. 203

Abb./img. 204

Abb./img. 205

Abb./img. 206

Abb./img. 207

Abb./img. 208

Abb./img. 209

Abb./img. 210

Abb./img. 211

Abb./img. 212

Abb./img. 213

Abb./img. 214

Abb./img. 215

Abb./img. 216

Abb./img. 217

Abb./img. 218

Abb./img. 219

Abb./img. 220

Abb./img. 221

Abb./img. 222

Abb./img. 223

Abb./img. 224

Abb./img. 225

Abb./img. 226

Abb./img. 227

Abb./img. 228

Abb./img. 229

Abb./img. 230

Abb./img. 231

Abb./img. 232

Abb./img. 233

Abb./img. 234

Abb./img. 235

Abb./img. 236

Abb./img. 237

Abb./img. 238

Abb./img. 239

Abb./img. 240

Abb./img. 241

Abb./img. 242

Abb./img. 243

Abb./img. 244

Abb./img.

Documentation/documents

*https://www.simons-voss.com/fr/documents.html*

*https://www.smartinfo.com/fr/home/infocenter/docu-mentations*

Dichiarazioni di conformità

*https://www.simons-voss.com/it/certificati.html*

Informations sur l'émalination

Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4 - MK.Z4 \*LN\*, MK.Z4 \*DM\*, SI.Z4 \*M\*, SI.Z4 \*M\*\*\*, Z4 \*\*, Z4 \*M\*\*\*, Z4 \*M\*\*\*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spécifiques conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

■ Voir l'image 25

E-Mail

*support-simonsvoss@allelion.com*

*si-support-simonsvoss@allelion.com*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Untertöhring, Allemagne

## NL: NEDERLANDS

### 1. Algemene veiligheidsinstructies

*Signaalwaard: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving*

**WAARSCHUWING:** Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar on-voorspelbaar). VORZICHTIG: Lichte letsel. LET OP: Materie-lijke schade of storing. **OPMERKING:** Laag of nes

### Geblokkeerde toegang

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd worden. Voer de gevolgen van een geblokkeerde toegang tot ge-wonden of personen in gevaar, materieel of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

**Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product**

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

■ Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

**Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door**

**separatie van de elektrolyt**

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot een uur dood veroorzaken.

2. Als het batterijkw niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

3. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

**Explosiegevaar door verkeerd type batterij**

Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

■ Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

## VOORZICHTIG

**Brandgevaar door batterijen**

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.

2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

## LET OP

**Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).

2. Zorg dat u gearbd bent voor werkzaamheden waarbij u niet met de elektronica in contact komt. Gebruik hier-voor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Droopstaven, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

**Beschadiging door vloeistoffen**

Dit product heeft elektronische en/of mechanische compo-nenten die kunnen worden beschadigd door vloeistof.

■ Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica. **Beschadiging door bitende reinigingsmiddelen**

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

■ Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

**Beschadiging door mechanische impact**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.

2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektro-nica.

**Beschadiging door verwisseling van de polariteit**

Dit product bevat elektronische componenten die door ver-wisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

■ Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batter-ijen of netladers).

**Storing van het gebruik door verbroken verbinding**

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

■ Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische stori-ngen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars).

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zenobereik van het product aanzienlijk vermind-eren.

■ Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

## OPMERKING

**Beoogd gebruik**

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare verwerpen.

■ Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

**Storingen door slecht contact of verschillende ontleding**

Contactoppervlakken die te klein/vervuild zijn of verschillende ontleding accu's kunnen leiden tot storingen.

1. Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.

2. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

3. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.

4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

**Afwijkinge tijden bij E2-conformiteitsverklaring**

De interne tijdsverloop van de G2-slussysteem heeft een technisch bepaalde tolerantie van max. ± 15 minuten per jaar.

**Kwalificaties vereist**

De installatie en het vrijstellen vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstel-lingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onder-hoedsinstructies door aan de gebruiker.

## 2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

### LET OP

### DoorMonitoring in motorsloten

Deurbewakingsinrichtingen zijn niet geschikt voor gebruik in meerpunts verdelingen met aandrijving (motorsloten).

■ Gebruik geen draadloze afzenders in motorsloten.

**Beschadiging door vocht bij buitengebruik**

Vocht kan de elektronica beschadigen.

1. Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

2. Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadig-ing van de O-ringen te voorkomen.

■ Wanneer het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

**Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door**

**separatie van de elektrolyt**

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot een uur dood veroorzaken.

2. Als het batterijkw niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

3. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

**Explosiegevaar door verkeerd type batterij**

Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

■ Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

## OPMERKING

**Uitstekende cilinderbehuizing**

De behuizing van de profielcilinder moet aan de buitenkant vlak aansluiten en mag maximaal 3 mm uitsteken.

■ Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijsoort (Z4-SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documents.html*).

## 3. Uitvoeringen

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie de ge-markeerde opties op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

■ Zie afbeelding 1

DK	Demonteerbare knop	
----	--------------------	--

MR	Demonteerbare knop, extra met ver-grendelpunten tijdens het draaien	
----	---	--

Passieve/hybride uitvoeringen (MP/MH) hebben een kunst-stof kapje.

## 4. Leveromvang

■ Halve cilinder (DK/MR: knop afneembaar)

■ Stiftschroef (vervalt bij DoorMonitoring-uitvoeringen)

■ 2 kunststof ringen (alleen voor DK/MR – na te bestellen als Z4-SCHIEBEN)

Bestel voor DM-uitvoeringen de sensor-stiftschroef Z4.DM.XX.SCREW (afhankelijk van de doormaat, bevat ook magneetplaatje).

## 5. Montage HC

✓ PH2-schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIJVER voor DoorMonitoring-uitvoeringen)

1. Steek de halve cilinder in het slot.

■ Zie afbeelding 2

2. Schroef de halve cilinder vast met de stiftschroef.

■ Zie afbeelding 3

3. Voer de cilinder uit het slot uit.

■ Montage van de cilinder afgeerd.

## 6. Montage HC DK

Voor speciale rozetafbeeldingen kan de knop van de DK- en MR-cilinders worden verwijderd.

✓ Kleine Schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIJVER voor DoorMonitoring-uitvoeringen)

1. Verbreek de kunststof ring tussen het cilinderlichaam en de knop met de Schroevendraaier.

■ Zie afbeelding 5

2. Koppel de cilinder in met een bevoegd identifi-catiemedium

■ Zie afbeelding 6

3. Druk de knop tot de aanslag in het cilinderlichaam.

4. Houd de knop ingedrukt en draai hem tot de aanslag link-som (evt. meermere vasthouden).

■ Zie afbeelding 7

■ Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a sur-ferfici metalliche.

■ Voer het apparaat (MK.Z4 - MK.Z4 \*LN\*, MK.Z4 \*DM\*, SI.Z4 \*M\*, SI.Z4 \*M\*\*\*, Z4 \*\*, Z4 \*M\*\*\*, Z4 \*M\*\*\*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/UE bij een gemeentelijke inzamel-punt voor speciaal elektrotoestelafval.

■ Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

■ Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de geschei-dende afvoer van batterijen.

■ Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

■ Zie afbeelding 25

E-mail

*support-simonsvoss@allelion.com*

*si-support-simonsvoss@allelion.com*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, 85774 Untertöhring, Duitsland

## IT: ITALIANO

## 1. Avvisi di sicurezza generali

*Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformità AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili). ATTENZIONE: Lesione minori, AVVISIO: Danni materiali o malfunzionamento. NOTA: Basso o no*

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca e il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le Istruzioni di installazione, installa-zione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

## 2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

### AVVISIO

**DoorMonitoring nelle serrature ad ingranaggi**

I cilindri di monitoraggio delle porte non sono adatti al funzio-namento in chiusure multipunto con ingranaggio (serrature a ingranaggi). Eccezione: DM.AP2, senza monitoraggio chiav-estivo.

■ Non utilizzare i cilindri di monitoraggio delle porte nelle serrature ad ingranaggi.

**Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto**

L'umidità può danneggiare l'elettronica.

1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla porta-tori dei bambini.

2. Se il vano batteria non si chiude o muove sicuro, inter-rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla por-ta.

3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

**Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non cor-retto**

L'installazione del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

■ Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

## ATTENZIONE

**Pericolo di incendio dovuto alle batterie**

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incen-dio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le bat-terie.

2. Non cortocircuitare le batterie.

## AVVISIO

**Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'al-loggiamento è aperto**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che po-trebbero subire danni in conseguenza di scariche elettro-statiche.

1. Utilizzare materiali di lavoro conformi ai requisiti ESD (ad esempio: fasci antistatici al polso).

2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di esegui-re lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

**Danni dovuti a fluidi**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi o a quali-età di tensione.

■ Teneri i componenti elettronici lontani da liquidi.

**Danni dovuti a detergenti aggressivi**

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

■ Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

**Danni dovuti a effetti meccanici**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che po-trebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.

2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

**Danni dovuti all'inversione di polarità**

Questo prodotto contiene componenti elettronici che posso-no essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

■ Non invertire la polarità della sorgente di tensione (bat-terie o alimentatori).

**Funzionamento disturbato a causa di interferenze radi-ometriche**

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

■ Non montare o posizionare il prodotto direttamente ac-canto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switch-ing).

**Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metal-liche**

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

6. Estrane il pannello dal corpo del cilindro.

7. Rimuovere gli anelli esistenti (ricordare l'ordine).

■ Vedere illustrazione 8

8. Spingere il corpo del cilindro attraverso la porta dall'in-terno.

■ Vedere illustrazione 9

9. Fissare il corpo del cilindro con la vite di ritenuta.

■ Vedere illustrazione 10

10. Montare la rosetta sulla porta con il pannello.

■ Vedere illustrazione 11

11. Infilare gli anelli precedenti e un nuovo anello di plastica sull'asse del pannello nello stesso ordine.

12. Rendere il pannello nel corpo del cilindro.

■ Vedere illustrazione 13

13. Accoppiare il cilindro di chiusura con un mezzo di identi-ficazione.

14. Spingere il pannello nell'alloggiamento del cilindro e girar-lo in senso orario fino a quando non scatta in posizione.

■ Vedere illustrazione 14

15. Controllare che il pannello sia saldamente inserito gran-do-mente avanti e indietro.

■ Il cilindro è completamente montato.

■ Vedere illustrazione 15

## 7. Sostituzione della batteria

**7.1 Sostituzione della batteria (cilindro attivo)**

Per la descrizione, consultare il manuale.

■ Vedere illustrazione 16

■ Vedere illustrazione 17

■ Vedere illustrazione 18

■ Vedere illustrazione 19

■ Vedere illustrazione 24

## 7.2 Sostituzione della batteria (cilindro passivo/ibrido)

Per la descrizione, consultare il manuale.

■ Vedere illustrazione 16

■ Vedere illustrazione 21

■ Vedere illustrazione 23

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24

■ Vedere illustrazione 24